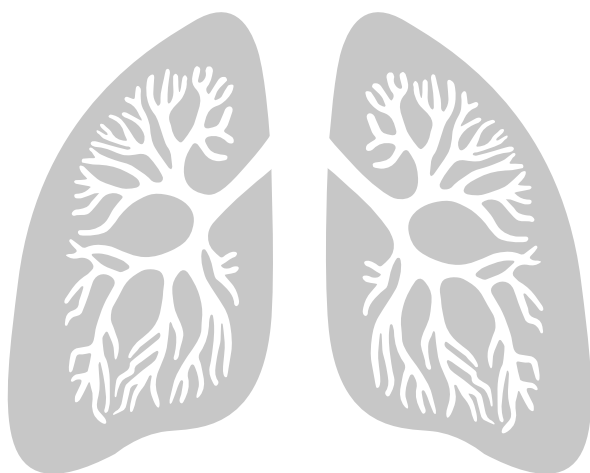




УЭС ЭЛИ

КАЖДЫЙ ГЛУБОКИЙ ВДОХ



опасная
сторона реанимации,
о которой никто не говорит

 **БОМБОРА**
ИЗДАТЕЛЬСТВО

Москва 2023

УДК 615
ББК 53.5
Э46

Wes Ely
EVERY DEEP-DRAWN BREATH:
A Critical Care Doctor

Dr. Wes Ely © 2021
This edition published by arrangement
with Writers House LLC and Synopsis Literary Agency

Эли, Уэс.

Э46 Каждый глубокий вдох. Опасная сторона реанимации, о которой никто не говорит / Уэс Эли ; [перевод с английского Е. Д. Быковой]. — Москва : Эксмо, 2023. — 432 с. — (Медицина без границ. Книги о тех, кто спасает жизни).

ISBN 978-5-04-179217-6

Может ли спасение жизней причинять вред? Врач-реаниматолог Уэс Эли уверен, что может. Покинув реанимацию, когда, казалось бы, все самое страшное уже позади, его пациенты сталкивались с последствиями агрессивного лечения и в конце концов осознавали, что их жизнь уже совсем не та, что была прежде. Примерно у каждого пятого выжившего в отделении интенсивной терапии развивалось ПТСР, а у каждого третьего — депрессия и тревога.

Доктор Эли решился пойти против системы и предложил важные нововведения, которые изменили губительное лечение в реанимации: минимизировал седацию, обеспечил максимальную подвижность больных и поддерживающий послеоперационный уход. Эта история о том, как один врач привнес человечность в отделение интенсивной терапии и помог нескольким тысячам пациентов вернуть себе ту жизнь, которая была у них вне стен больницы.

**УДК 615
ББК 53.5**

© **Е.Д. Быкова, перевод на русский язык, 2022**
© **Оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2023**

ISBN 978-5-04-179217-6

Отзывы о книге «Каждый глубокий вдох»

«Отделение интенсивной терапии – важный, таинственный герой в истории современной медицины, и книга „Каждый глубокий вдох“ – это глубокая, тщательная и чувственная его биография. С состраданием, выдержкой и изяществом доктор Эли вводит нас в это пограничное пространство и показывает через истории своих пациентов и свою жизнь. Что значит мобилизовать технологии для спасения людей, одновременно сталкиваясь с непреднамеренной болью и страданиями, которые может причинить уход в отделении интенсивной терапии. Эта книга о гуманизме, героизме и смирении, необходимых для того, чтобы стоять рядом с людьми, которые находятся между жизнью и смертью. Она напоминает нам о необходимости искать смысл и цель нашей жизни... Жизни, поддерживаемой каждым нашим вдохом».

*Сунита Пури, доктор медицинских наук,
автор книги «Спокойной ночи: жизнь и медицина
в одиннадцатый час»*

«„Каждый глубокий вдох“ – это прекрасное и честное сокровище. Если вас интересует дикий мир отделения интенсивной терапии, взаимодействие природы и человека, то, как медицина (в лучшем случае) учится на неудачных, но благих намерениях, разница между *in vitro* и *in vivo* или то, как хороший врач становится великим, эта книга для вас. Я благодарен доктору Эли за его откровенность и рассказы».

*Би Джей Миллер, доктор медицинских наук,
соавтор «Руководства для начинающих о конце жизни»*

«В этой увлекательной и открывающей глаза книге Уэс Эли выдвигает радикальный аргумент в пользу того, почему мы должны помогать тяжелобольным пациентам бодрствовать и быть в сознании, а не регулярно вкалывать им препараты и лишать осознанности. Сочетая упорные исследования, интенсивные размышления и увлекательные истории, доктор Эли напоминает нам, что мы должны лечить пациента, а не только болезнь».

*Даниэль Оффри, доктор медицинских наук,
кандидат наук, клинический профессор
при Медицинской школе Нью-Йоркского университета
и автор книги «Неидеальная медицина. Кто виноват,
когда в больнице что-то идет не так, и как пациенту
при этом не пострадать»¹*

«„In vitro“ — это увлекательное путешествие по непрерывной, продолжающейся эволюции интенсивной терапии. В этой богато иллюстрированной книге с историями людей, которые балансировали на грани жизни и смерти и выжили, чтобы обнаружить, что их жизнь навсегда изменилась, доктор Эли, лидер мысли в своей области, раскрывает тяжелые уроки, которые он усвоил, инновации, которыми он руководил, и его убедительное, яркое видение будущего медицины».

*Айра Байок, доктор медицинских наук,
почетный профессор Медицинской школы Гейзеля
в Дартмуте, автор книг «Умирай хорошо»
и «Наилучший возможный уход», а также основатель
и главный медицинский сотрудник Института заботы
о человеке (англ. The Institute for Human Caring)*

¹ Оффри Д. Неидеальная медицина. Кто виноват, когда в больнице что-то идет не так, и как пациенту при этом не пострадать. — М.: Издательство Эксмо, 2021. — Прим. ред.

«Благодаря характеру повествования как у Оливера Сакса и хирургической точности как у Атула Гаванде доктор Уэс Эли подарил нам незабываемое путешествие в мир пациентов и врачей, живущих в дезориентирующем пространстве интенсивной терапии, что в конечном счете привело к искуплению самого автора. Обязательно к прочтению всем смертным. Если вам понравилась книга „Когда дыхание растворяется в воздухе. Иногда судьбе все равно, что ты врач“¹, то вам понравится и эта».

*Анджело Воландес, доктор медицинских наук,
автор книги «Беседа: революционный план ухода
за больным в последней стадии»*

«Замечательная книга легендарного врача. Доктор Эли произвел революцию в интенсивной терапии, рассказав интимные, честные и смелые истории, раскрыв недостатки и большие перспективы этой области. Он показывает нам путь вперед, что очень своевременно – после пандемии, бросившей вызов гуманности нашей профессии. Обязательно к прочтению».

*Даниэла Ламас, доктор медицинских наук,
автор книги «Жизнь взаимы. Рассказы врача-реаниматолога о людях, получивших второй шанс»²*

«Потрясающая, душераздирающая и вселяющая надежду книга, выражающая глубокое единство сострадания и медицинского мастерства доктора Эли. Учитывая, что большин-

¹ *Каланити П.* Когда дыхание растворяется в воздухе. Иногда судьбе все равно, что ты врач. – М.: Издательство Эксмо, 2021. – Прим. ред.

² *Ламас Д.* Жизнь взаимы. Рассказы врача-реаниматолога о людях, получивших второй шанс. – М.: Альпина Паблишер, 2019. – Прим. ред.

ство из нас останутся в отделении интенсивной терапии, будут навещать там близких или даже умрут в одной из палат, я надеюсь, что многие читатели потребуют лечения в соответствии с гуманными методами, разработанными доктором Эли. Я также надеюсь, что каждый врач интенсивной терапии и администратор больницы прочтут эту прекрасную книгу, применят данные методы на практике и сделают свои отделения более гуманными и эффективными с медицинской точки зрения».

*Кэти Батлер, автор книг «Стук в дверь фая»
и «Искусство хорошо умирать»*

«Сокровищница с трудом обретенной мудростью. Прочитать книгу „Каждый глубокий вдох“ — все равно что получить пропуск в закрытый мир медицинской науки. Одаренный рассказчик Уэс Эли привносит свою человечность в каждое мгновение, вдохновляя пересмотреть наши собственные убеждения и переосмыслить возможное. Он органично сплел воедино частные истории, стоящие за публичными успехами и неудачами нашего благонамеренного отделения интенсивной терапии. Проницательный и великодушный, он со смирением вспоминает поворотные моменты своей карьеры в этом подарке в виде мудрой книги».

*Рана Авдиш, доктор медицинских наук, автор книги
«В шоке. Мое путешествие от врача к умирающему пациенту»¹*

¹ Авдиш Р. В шоке. Мое путешествие от врача к умирающему пациенту. — М.: Издательство Эксмо, 2020. — Прим. ред.

Содержание

Предисловие автора	15
Пролог	21
1. Сломанные жизни — принятие новой нормы	37
2. Ранняя история интенсивной терапии — ухабистые и покрытые гравием дороги к отделению интенсивной терапии между штатами	56
3. Культура интенсивной терапии — эра глубокой седации и иммобилизации	80
4. Мир трансплантационной медицины — выбор правильного пути	97
5. Катастрофа с делирием — невидимое бедствие для пациентов и их семей	121
6. Взгляд с другой стороны кровати — болезнь возвращается	150
7. Поиск пути — совмещаю исследования с клинической помощью	160
8. Снятие оков с мозга — обретение сознания в отделении интенсивной терапии	175
9. Пробуждающие перемены — пациенты выходят на поверхность	200
10. Распространяя информацию — воплощение новых идей в жизнь	232

11. Найти личность в пациенте — надежда через гуманизацию.....	267
12. Уход в конце жизни в отделении интенсивной терапии — желания пациента и семьи могут сбыться	311
Эпилог	345
Ресурсы для пациентов, семей, лиц, осуществляющих уход, и медицинских работников.....	364
Полезные веб-сайты	394
Список книг.....	396
Благодарности	398
Заметки	403
Об авторе	426

*Ким, за твою любовь
Маме, за твой английский
Папе, за твою инженерную работу
Тейлору, Блэр и Брук за ваше понимание
Сборщикам, пациентам и другим людям,
которые продолжают учить меня тому, что важно*

Порой на человека нисходит некое озарение. Случается это чуть ли не с каждым. Ты физически чувствуешь, как этот миг вызревает, как он неуклонно приближается, словно огонек, бегущий по бикфордову шнуру к шашке динамита. Под ложечкой замирает, все в тебе восторженно трепещет, плечи и руки покалывает. Кожа впитывает воздух, и каждый глубокий вдох дарит радость.

*Джон Стейнбек,
«К востоку от Эдема»*

Предисловие автора

Многие люди верят, что медицина основана на благожелательности, то есть на желании добра. Но медицина — это нечто большее. Главным ее принципом должен быть более высокий показатель — благодеяние. Делать добро. Именно благодеяние порождает доверие между моим пациентом и мной, а это краеугольный камень моего искусства и практики. В обмен на это доверие я обещаю всегда стараться помогать своему пациенту и никогда не причинять ему вреда. Каждый раз, когда я вхожу в больницу, я напоминаю себе о грандиозности этого обещания. Этого завета.

В начале своей карьеры я сбился с пути. Не намеренно, а из желания контролировать все медицинские обстоятельства я слушал недостаточно внимательно. Наше величайшее сокровище заключается в глубоком, реальном общении друг с другом. Когда это происходит, особенно во времена страданий, между двумя людьми устанавливается некая мистическая взаимная связь, которая приводит нас к милосердию и сочувствию, и эта связь выходит за рамки всех культурных, социальных и расовых границ. Без этой связи мы остаемся на расстоянии многих миль друг от друга.

Будучи молодым врачом отделения интенсивной терапии, я пошел на крайние меры, сосредоточившись исключительно на спасении жизней. Поступая таким образом, я иногда жертвовал достоинством пациента и причинял ему вред. Это происходило, когда я менял бесценный дар зрительного контакта и беседы на медикаментозное бес-